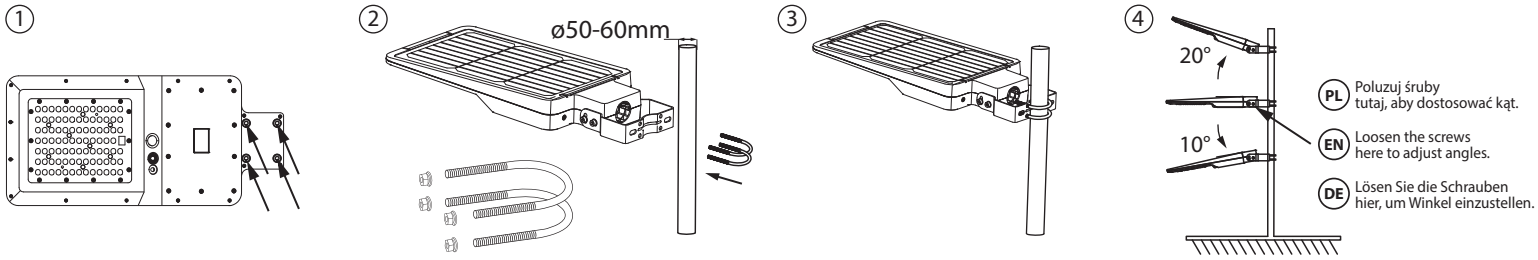
SOLGER

SOG-040BL-4K-PIR

Instrukcja montażu / Installation instructions / Инструкция по монтажу / Montageanleitung / Les instructions de montage / Návod na montáž
Návod na montáž / Szerelési utasítás / Montažo instrukcija / Montāžas instrukcijas / Paigaldusjuhised / Instrucciones de montaje / Istruzioni per l'installazione

3 różne instalacje/3 Different Installations/3 verschiedene Installationen

Instalacja/Installations/Installationen A
Montaż do słupa/Straight Pole Mounted/Gerade Stange Montiert

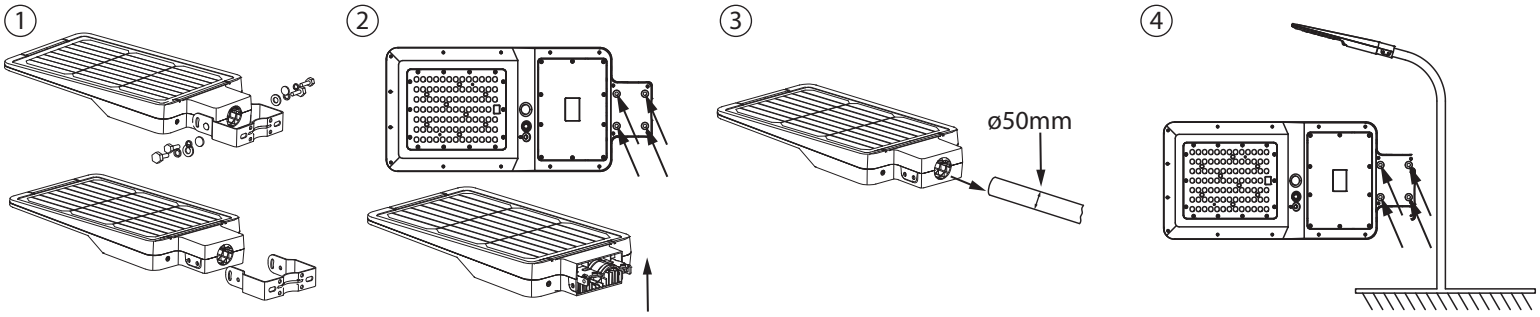


PL
1. Przed instalacją upewnij się, że 4 dolne śruby są zaciśnięte.
2. Usuń nakrętkę dystansową ze wsporników w kształcie litery U. Użyj wsporników w kształcie litery U, aby zamocować oprawę na słupie.
3. Dokręć śruby mocujące oprawę do słupa (dotyczy słupa o średnicy ø50-60mm)
4. W razie potrzeby poluzuj śruby po obu stronach oprawy, aby wyregulować kąt oprawy, który wynosi 20° w górę i w dół 10° regulacji, a następnie dokręcić śruby oprawy.

EN
1. Before installation, make sure the bottom 4 screws are tightened.
2. Remove the spacer nut from the U-brackets. Use the U-brackets to fix the luminaire on pole.
3. Tighten the screws securing the luminaire to the pole (refers to the pole o diameter ø50-60mm)
4. If necessary, loosen the screws on both sides of the housing, to adjust the angle of the fixture, which is 20° up and down down 10° adjustment, then tighten the housing screws.

DE
1. Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die unteren 4 Schrauben festgezogen sind.
2. Entfernen Sie die Distanzmutter von den U-Bügeln. Verwenden Sie die U-Bügel zur Befestigung der Leuchte Pole.
3. Ziehen Sie die Schrauben fest, mit denen die Leuchte am Mast befestigt ist (bezieht sich auf den Mast o Durchmesser ø50-60mm)
4. Lösen Sie ggf. die Schrauben auf beiden Seiten des Gehäuses, um den Winkel der Leuchte einzustellen, der 20° nach oben und unten beträgt 10°-Einstellung nach unten, dann die Gehäuseschrauben festziehen.

Instalacja/Installations/Installationen B
Montaż do zakrzywionego słupa/Curved Pole Mounted/Gebogene Stange montiert



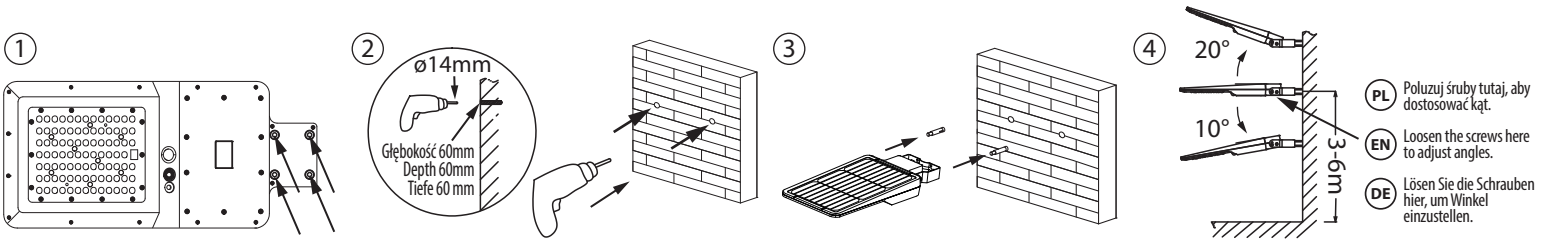
PL
1. Poluzuj śruby i zdejmij uchwyt montażowy.
2. Poluzuj dolne śruby, aby dopasować je do słupa.
3. Zamontuj oprawę na słupie (dotyczy słupa o średnicy wynoszącej ø50mm)
4. Wyreguluj oprawę. Dokręć cztery śruby, a następnie zablokuj lampę.

EN
1. Loosen the screws and remove the mounting bracket.
2. Loosen the bottom bolts to fit the pole.
3. Mount the luminaire on the pole (applies to a pole with a diameter of ø50mm).
4. Adjust the frame. Tighten the four screws athen lock the lamp.

DE
1. Lösen Sie die Schrauben und entfernen Sie die Montagehalterung.
2. Lösen Sie die unteren Schrauben, um die Stange zu montieren.
3. Montieren Sie die Leuchte am Mast (gilt für einen Mast mit einem Durchmesser von ø50mm).
4. Stellen Sie den Rahmen ein. Ziehen Sie die vier Schrauben a fest verriegeln Sie dann die Lampe.

Instalacja/Installations/Installationen C
Montaż do ściany/Wall Mounted/An der Wand montiert

Użytkownik musi sam przygotować dwie śruby rozporowe M10*60mm
Customers need to prepare 2pcs expansion screws M10*60mm themselves
Kunden müssen 2 Stück Dehnschrauben M10*60mm selbst vorbereiten

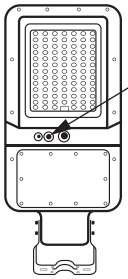


PL
1. Przed instalacją upewnij się, że 4 dolne śruby są zaciśnięte.
2. Wywierć 2 otwory ø14mm o głębokości 60mm i otwory odległość 104mm na ścianie.
3. Za pomocą 2 śrub rozporowych zamocuj oprawę na ścianie.
4. W razie potrzeby poluzuj śruby po obu stronach oprawy aby wyregulować kąt oprawy, który wynosi 20° w górę i w dół o 10°, a następnie dokręć śruby.

EN
1. Before installation, make sure the bottom 4 screws are tightened.
2. Drill 2 holes ø14mm 60mm deep and holes distance 104mm on the wall.
3. Use 2 expansion screws to fix the luminaire on the wall.
4. If necessary, loosen the screws on both sides of the housing to adjust the fixture angle, which is 20° up and down down 10°, then tighten the screws.

DE
1. Stellen Sie vor der Installation sicher, dass die unteren 4 Schrauben festgezogen sind.
2. Bohren Sie 2 Löcher ø14mm 60mm tief und Löcher Abstand 104mm an der Wand.
3. Befestigen Sie die Leuchte mit 2 Dehnschrauben an der Wand.
4. Lösen Sie ggf. die Schrauben auf beiden Seiten des Gehäuses um den Befestigungswinkel einzustellen, der 20° nach oben und unten beträgt 10° nach unten, dann die Schrauben festziehen.

Tryby pracy/Working Modes/Arbeitsmodi



ON/OFF Wybierz tryb pracy:
Select working mode:
Arbeitsmodus auswählen:

PL Naciśnij przycisk raz, aby włączyć tryb A
Naciśnij przycisk dwa razy, aby włączyć tryb B
Naciśnij przycisk trzeci raz, aby wyłączyć

EN Press 1st time for Mode A
Press 2nd time for Mode B
Press 3rd time for off

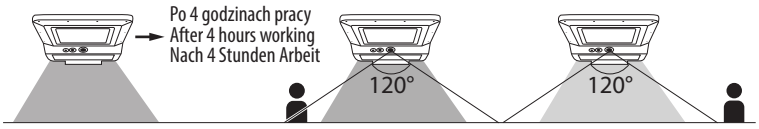
DE Erstes Mal drücken für Modus A
Drücken Sie ein zweites Mal für Modus B
Drittes Mal drücken für aus

PL Pilot:
Najpierw naciśnij przycisk na oprawie, aby ją włączyć, a następnie użyj pilota aby dostosować żądany tryb pracy.

EN Remote:
First press the button on the luminaire to turn it on, then use the remote control to adjust the desired operating mode.

DE Fernbedienung:
Drücken Sie zuerst die Taste an der Leuchte, um sie einzuschalten, und stellen Sie dann mit der Fernbedienung die gewünschte Betriebsart ein.

Tryb A: tryb stałego oświetlenia/Mode A: Constant Lighting Mode/Modus A: Konstanter Beleuchtungsmodus

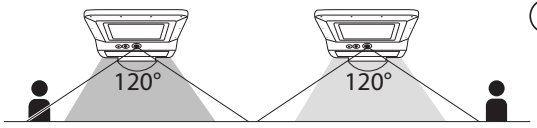


PL Naciśnij raz przycisk na oprawie lub naciśnij przycisk na pilocie, a oprawa włączy się automatycznie w nocy i stale utrzyma jasność 60% przez 4 godziny, potem się przełącza w tryb czujnika.

EN Press the button on the luminaire once or press the button on the remote control and the luminaire will turn on automatically at night and keep 60% brightness continuously for 4 hours, then it switches to sensor mode.

DE Drücken Sie einmal die Taste an der Leuchte oder drücken Sie die Taste auf der Fernbedienung und die Leuchte schaltet sich ein nachts automatisch und hält 60% Helligkeit kontinuierlich für 4 Stunden, dann wechselt es in den Sensormodus.

Tryb B: tryb czujnika/Mode B: Sensor Mode/Modus B: Sensormodus



PL Naciśnij przycisk na oprawie po raz drugi lub naciśnij przycisk na pilocie, a oprawa automatycznie włączy się ze 100% pełną jasnością po wykryciu ruchu w zasięgu ≤12 metrów, a następnie zmieni jasność na 30% po 20 sekundach braku ruchu.

EN Press the button on the luminaire a second time or press the button on the remote control, the luminaire will automatically turn on at 100% full brightness when it detects movement within a range of ≤12 meters, then change to light.

DE Drücken Sie die Taste an der Leuchte ein zweites Mal oder drücken Sie die Taste an der Fernbedienung, die Leuchte schaltet sich automatisch mit 100 % voller Helligkeit ein, wenn sie eine Bewegung innerhalb einer Reichweite von ≤12 Metern erkennt, und wechselt dann zu Licht.

Przypomnienie/Remind/Erinnern

PL 1. Powyższe tryby pracy są domyślnymi ustawieniami fabrycznymi, użytkownik może je zresetować, aby to zrobić należy: nacisnąć przycisk na oprawie pierwszy raz dla trybu A i nacisnąć drugi raz dla trybu B, w międzyczasie można również wybrać inny czas pracy lub jasność za pomocą pilota, a nadane ustawienia automatycznie staną się najnowszym domyślnym trybem pracy.

2. Tryb A i tryb B nie mogą być ustawione w trybie stałego oświetlenia ani w trybie czujnika w tym samym czasie.

3. Oprawa posiada funkcję pamięci. Po ponownym uruchomieniu oprawa będzie nadal działać w ostatnio nadanym trybie pracy.

EN 1. The above working modes are factory default, user can reset them, to do so: press the button on the luminaire first time for A mode and press the second time for B mode, meanwhile you can also choose other working time or brightness by remote control , and the given settings will automatically become the latest default operating mode.

2. A mode and B mode cannot be set to constant light mode or sensor mode at the same time.

3. The luminaire has a memory function. After restarting, the luminaire will continue to operate in the last assigned operating mode.

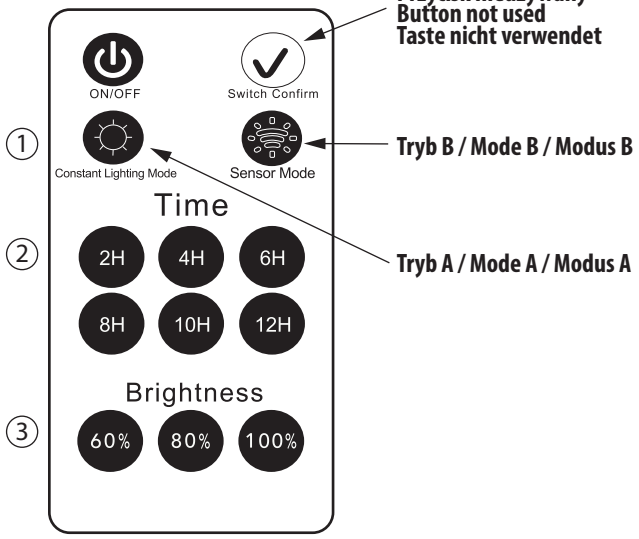
DE 1. Die oben genannten Arbeitsmodi sind Werkseinstellungen, der Benutzer kann sie zurücksetzen, um dies zu tun: Drücken Sie die Taste an der Leuchte das erste Mal für den A-Modus und das zweite Mal für den B-Modus, während Sie auch eine andere Arbeitszeit oder Helligkeit auswählen können Fernbedienung, und die angegebenen Einstellungen werden automatisch zum neuesten Standardbetriebsmodus.

2. A-Modus und B-Modus können nicht gleichzeitig auf Konstantlichtmodus oder Sensormodus eingestellt werden.

3. Die Leuchte hat eine Memory-Funktion. Nach dem Neustart arbeitet die Leuchte in der zuletzt zugewiesenen Betriebsart weiter.

Ustawianie czasu pracy i jasności za pomocą pilota/ Working time and brightness setting by remote control/ Arbeitszeit- und Helligkeitseinstellung per Fernbedienung

Zasięg/Distance/Distanz: 12m



PL
1. Naciśnij przycisk „Constant Lighting Mode" by wybrać tryb A lub "Sensor Mode" by wybrać tryb B.
2. Ustaw czas świecenia.
3. Ustaw jasność.

Oprawa zamiga jeden raz po naciśnięciu każdego przycisku powyżej, co wskazuje, że zmiany zostały zastosowane.

EN
1. Press "Constant Lighting Mode" button to select A mode or "Sensor Mode" by select mode B.
2. Set the lighting time.
3. Adjust the brightness.

The luminaire will flash once each button above is pressed, indicating that the changes have been applied.

DE
1. Drücken Sie die Taste „Konstanter Beleuchtungsmodus", um den A-Modus oder den „Sensormodus" auszuwählen Wählen Sie Modus B.
2. Stellen Sie die Beleuchtungszeit ein.
3. Stellen Sie die Helligkeit ein.

Die Leuchte blinkt, sobald jede Taste oben gedrückt wird, um anzuzeigen, dass die Änderungen übernommen wurden.

Uwaga/Notice/Notiz

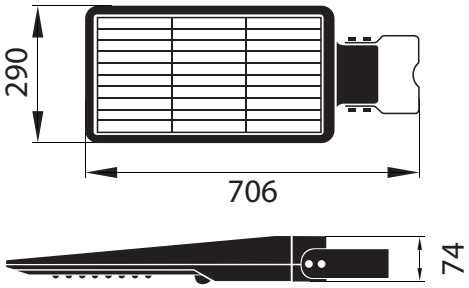
PL
1. Po włączeniu na dowolny tryb oprawa może zostać naładowana energią elektryczną.
2. Naświetlacz zasilany jest energią słoneczną, należy go zainstalować w miejscu, w którym można uzyskać wystarczającą ilość światła słonecznego.
3. Należy pamiętać, że czas świecenia zależy od czasu nasłonecznienia oraz pogody i trybu pracy.
4. Wbudowany inteligentny układ scalony zapewnia ochronę przed przeładowaniem, trwałym rozładowaniem i przepięciami.
5. Oprawa jest wyposażona w wewnętrzny akumulator, który można wymienić. W razie potrzeby należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania odpowiedniego nowego akumulatora.

EN
1. After switching on in any mode, the luminaire can be charged with electricity.
2. The floodlight is solar powered, please install it where you can get enough sunlight.
3. Please note that the lighting time depends on the time insolation, weather and operating mode.
4. Built-in smart IC provides protection against overcharge, sustained discharge and overvoltage.
5. The luminaire has an internal rechargeable battery that can be replaced. If necessary, contact your dealer for a suitable new battery.

DE
1. Nach dem Einschalten in einem beliebigen Modus kann die Leuchte mit Strom aufgeladen werden.
2. Das Flutlicht ist solarbetrieben, bitte installieren Sie es dort, wo Sie genügend Sonnenlicht bekommen.
3. Bitte beachten Sie, dass die Beleuchtungszeit von der Uhrzeit abhängt.
Sonneneinstrahlung, Wetter und Betriebsart.
4. Eingebauter intelligenter IC bietet Schutz vor Überladung, anhaltender Entladung und Überspannung.
5. Die Leuchte hat einen internen Akku, der ausgetauscht werden kann. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Händler, um eine geeignete neue Batterie zu erhalten.

PL: Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja opunktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.
EN: Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authorityor retailer for recycling advice.
DE: Elektroschrott sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln soweit das möglich ist. Überprüfen Sie Ihre lokalen Behörden oder Einzelhändler bezüglich Rat der Wiederverwertung.
RU: Не выбрасывать использованых электрических и электронических устройств вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.
FR: Ne pas jeter les appareils électriques et électroniques usés avec les déchets municipaux en raison de la présence de substances dangereuses pour l'environnement dans ces appareils. Ces appareils doivent être remis à un point de collecte pour le recyclage. Les informations sur les points de collecte sont disponibles auprès des autorités locales ainsi que dans le siège social du fabricant.
CZ: Nevyhazujte odpadní elektrické a elektronické zařízení spolu s komunálním odpadem z důvodu přítomnosti v zařízení environmentálně nebezpečných látek. Tato zařízení by měly být předány na sběrné místo pro recyklaci. Informace o sběrných místech jsou dostupné na místních úřadech a také v sídle výrobce.
SK: Nevyhadzujte odpadové elektrické a elektronické zariadenia spolu s komunálnym odpadom z dôvodu prítomnosti v zariadení environmentálne nebezpečných látok. Tieto zariadenia by mali byť odovzdané na zberné miesto na recykláciu. Informácie o zberných miestach sú dostupné na miestnych úradoch, ako aj v sídle výrobcu.
HU: Az elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos, mivel a berendezések a környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Azokat a berendezéseket azok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosítás céljából. A gyűjtőhelyekről szoló információk a helyi hatóságoknál és a gyártó székhelyén állnak rendelkezésre.
LT: Neišmesti susidėvėjusių elektros ir elektrinių įrenginių su komunalinėmis atliekomis dėl gaminyje esančių kenksmingų aplinkai medžiagų. Gaminius privaloma perduoti tokių atliekų surinkimo ir perdirbimo punktams. Informacija apie surinkimo punktus prieinama vietos vadovų centruose ir gamintojo būstinėje.
LV: Neizmetiet elektronisko ierīču atkritumus kopā ar sadzīves atkritumiem, jo tajās ir videi bīstamas vielas. Šīs ierīces jāaizved uz atkritumu pārstrādes savākšanas punktu. Informācija par savākšanas punktiem ir pieejama gan vietējās pašvaldībās, gan ražotāja birojā.
EE: Ärge visake kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid koos olmejäätmetega, kuna seadmes on keskkonnale ohtlikke aineid. Need seadmed tuleb saata ringlussevõtukohta kogumispunkti. Teavet kogumispunktide kohta saate nii kohalikelt valitsustelt, kui tootja peakorteritilt ka.
ES: No elimine los equipos eléctricos y electrónicos desgastados junto con los residuos municipales debido a la presencia en los equipos de sustancias peligrosas para el medio ambiente. Los equipos deben entregarse a un punto de recogida para su posterior reciclaje. La información relativa a los puntos de recogida está disponible en las oficinas de las autoridades locales y en las instalaciones del fabricante.
IT: Non buttare apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme agli altri rifiuti solidi urbani, in quanto contengono sostanze dannose per l'ambiente. Questo tipo di apparecchiature deve essere consegnato ad un apposito punto di raccolta per il riciclo. Le informazioni sui punti di raccolta sono disponibili presso il Comune di residenza e presso la sede del fabbricante.

► SOG-040BL-4K-PIR



1	2	3	4	5
±10% 40W - 4800lm LiFePO4 Battery 12.8V 6000mAh	4000K	III	35000h	IP65

6	7	8	9	10
		140°x70°	0,5m	+60°C / -20°C

BEMKO
ul. Bocznicowa 13
05-850 Jawczyce
www.bemko.eu

PL
1. Moc, strumień świetlny, bateria.
2. Temperatura barwowa.
3. Klasa ochronności.
4. Żywotność oprawy.
5. Stopień ochrony.
6. Do użytku zewnętrznego.
7. Natychmiast wymienić uszkodzony klosz oprawy.
8. Kąt świecenia.
9. Minimalna odległość od oświetlanego obiektu.
10. Temperatura pracy.

EN
1. Power, luminous flux, battery.
2. Color temperature.
3. Protection class.
4. Luminaire lifetime.
5. Degree of protection.
6. For external use.
7. Replace defective immediately lampshade.
8. Beam angle.
9. Minimum distance from the illuminated one object.
10. Working temperature.

DE
1. Leistung, Lichtstrom, Batterie.
2. Farbtemperatur.
3. Schutzklasse.
4. Lebensdauer der Leuchte.
5. Schutzart.
6. Für den externen Gebrauch.
7. Defekte sofort ersetzen Lampenschirm.
8. Abstrahlwinkel.
9. Mindestabstand zum beleuchteten Objekt.
10. Arbeitstemperatur.

RU
1. Мощность, световой поток, батарея.
2. Цветовая температура.
3. Класс защиты.
4. Срок службы светильника.
5. Степень защиты.
6. Для наружного применения.
7. Немедленно замените неисправный абажур.
8. Угол луча.
9. Минимальное расстояние от одного освещаемого объекта.
10. Рабочая температура.

FR
1. Alimentation, flux lumineux, batterie.
2. Température de couleur.
3. Classe de protection.
4. Durée de vie des luminaires.
5. Degré de protection.
6. Pour usage externe.
7. Remplacer défectueux immédiatement abat-jour.
8. Angle de faisceau.
9. Distance minimale de l'objet éclairé.
10. Température de travail.

CZ
1. Výkon, světelný tok, baterie.
2. Teplota barev.
3. Třída ochrany.
4. Životnost svítidla.
5. Stupeň ochrany.
6. Pro vnější použití.
7. Vadné ihned vyměňte stínidlo.
8. Úhel paprsku.
9. Minimální vzdálenost od osvětlovaného objektu.
11. Pracovní teplota.

SK
1. Výkon, svetelný tok, batéria.
2. Teplota farby.
3. Trieda ochrany.
4. Životnosť svietidla.
5. Stupeň ochrany.
6. Na vonkajšie použitie.
7. Poškodené ihneď vymeňte tienidlo na lampu.
8. Uhol lúča.
9. Minimálna vzdialenosť od jedného osvetleného objektu.
10. Pracovná teplota.

HU
1. Teljesítmény, fényáram, akkumulátor.
2. Színhőmérséklet.
3. Védelmi osztály.
4. A lámpatest élettartama.
5. Védettségi fok.
6. Külső használatra.
7. Azonnal cserélje ki a hibás lámpaernyő.
8. Nyalábszög.
9. Minimális távolság a megvilágított objektumtól.
10. Üzemi hőmérséklet.

LT
1. Galia, šviesos srautas, baterija.
2. Spalvos temperatūra.
3. Apsaugos klasė.
4. Šviestuvo tarnavimo laikas.
5. Apsaugos laipsnis.
6. Išoriniam naudojimui.
7. Nedelsdami pakeiskite sugedusius lempos gaubtas.
8. Spindulio kampas.
9. Minimalus atstumas nuo apšviečiamo vieno objekto.
10. Darbinė temperatūra.

LV
1. Jauda, gaismas plūsma, akumulators.
2. Krāsu temperatūra.
3. Aizsardzības klase.
4. Gaismekļu kalpošanas laiks.
5. Aizsardzības pakāpe.
6. Ārējai lietošanai.
7. Nekavējoties nomainiet bojāto abažūrs.
8. Stara leņķis.
9. Minimālais attālums no izgaismojamā viena objekta.
10. Darba temperatūra.

EE
1. Võimsus, valgusvoog, aku.
2. Värvitemperatuur.
3. Kaitseklass.
4. Valgusti eluiga.
5. Kaitseaste.
6. Välispidiseks kasutamiseks.
7. Vahetage defektne kohe välja lambivari.
8. Kiirnurk.
9. Minimaalne kaugus valgustatavast ühest objektist.
10. Töötemperatuur.

ES
1. Potencia, flujo luminoso, batería.
2. Temperatura de color.
3. Clase de protección.
4. Vida útil de la luminaria.
5. Grado de protección.
6. Para uso externo.
7. Reemplazar defectuoso inmediatamente pantalla de lámpara.
8. Ángulo de haz.
9. Distancia mínima desde el objeto iluminado.
10. Temperatura de trabajo.

IT
1. Potenza, flusso luminoso, batteria.
2. Temperatura del colore.
3. Classe di protezione.
4. Durata dell'apparecchio.
5. Grado di protezione.
6. Per uso esterno.
7. Sostituire immediatamente difettoso paralume.
8. Angolo del fascio.
9. Distanza minima dall'oggetto illuminato.
10. Temperatura di lavoro.

PL

Bezpieczeństwo
Przed przystąpieniem do montażu, lub demontażu urządzeń elektrycznych należy odłączyć zasilanie. Montaż oprawy powinien być wykonywany przez wykwalifikowanego użytkownika posiadającego uprawnienia do montażu urządzeń elektrycznych w zależności od obowiązujących przepisów w danym kraju zgodnie ze schematem montażu. Modyfikacja wyrobu powoduje stworzenie zagrożenia, oraz utratę gwarancji.

Konserwacja
Wszystkie prace związane z konserwacją należy dokonywać po odłączeniu zasilania. Temperatura produktu może wzrosnąć do podwyższonej wartości. Przed przystąpieniem do konserwacji upewnić się, że temperatura produktu jest bezpieczna do jej wykonania. Zagwarantować niczym nieograniczony dopływ powietrza, nie zakrywać produktu. Do czyszczenia używać suchych i delikatnych materiałów. Oprawy nie są przewidziane do współpracy ze ściemniaczami oraz elementami automatyki mogącymi mieć wpływ na skrócenie okresu żywotności produktu. Nie stosować do czyszczenia środków chemicznych. Produkt nieprzystosowany do pracy w środowisku o niekorzystnych warunkach tj. wysokie zapylenie/wilgotność, woda, strefy wybuchowe, wibracje, opary chemiczne.

Zalecenia
Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji może powodować do powstania pożaru, porażenia prądem, oparzeń lub innych szkód. Bemko sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za brak przestrzegania powyższych zaleceń. Zastrzegamy również sobie możliwość wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja dostępna na stronie www.bemko.eu.

EN

Security
Before mounting, read the instructions and disconnect the power supply. Installation of the luminaire should be performed by a qualified user authorized to mount electrical devices depending on the applicable regulations in a given country, in accordance with the mounting diagram. Modifications to the product may cause threat and loss of warranty.

Maintenance
All maintenance work should be carried out after disconnecting the power supply. The product temperature may rise to an elevated value. Before commencing maintenance, make sure that the product temperature is safe to make it. Guarantee unrestricted air supply, do not cover the product. Use dry and delicate materials for cleaning. The luminaires are not designed for cooperation with dimmers and automation elements that may have an impact on shortening the product's service life. Do not use chemical agents. Product not adapted to work in an environment with unfavorable conditions, i.e. high dustiness / humidity, water, explosive zones, vibrations, chemical fumes.

Recommendations
Failure to follow the instructions in the manual may result in a fire, electric shock, burns or other damage. Bemko sp. O.o. is not responsible for failure to comply with the above recommendations. We also reserve the right
to make changes to the manual - the current version is available at www.bemko.eu.

DE

Sicherheit
Vor der Installation oder Demontage von elektrischen Geräten ist die Stromversorgung zu trennen. Die Installation der Leuchte sollte von einem qualifizierten Benutzer durchgeführt werden, der berechtigt ist, elektrische Geräte gemäß den in einem bestimmten Land geltenden Vorschriften gemäß dem Installationsplan zu installieren. Änderungen am Produkt führen zu Gefahren und zum Verlust der Garantie.

Wartung
Alle Wartungsarbeiten müssen nach dem Trennen der Stromversorgung durchgeführt werden. Die Temperatur des Produkts kann auf einen erhöhten Wert ansteigen. Vergewissern Sie sich, dass die Temperatur des Produkts für Wartungsarbeiten sicher ist. Achten Sie auf eine uneingeschränkte Luftzufuhr, bedecken Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie zur Reinigung trockene und empfindliche Materialien. Die Leuchten sind nicht für den Betrieb mit Dimmern und Automatisierungselementen ausgelegt, die die Lebensdauer des Produkts verkürzen können. Zur Reinigung keine Chemikalien verwenden. Produkt nicht geeignet für Betrieb unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, z.B. hohe Staub-/Feuchtigkeitswerte, Wasser, explosionsgefährdete Bereiche, Vibrationen, chemische Dämpfe.

Empfehlungen
Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung kann zu Bränden, Stromschlägen, Verbrennungen oder anderen Schäden führen. Bemko sp. z o.o. ist für die Nichteinhaltung der oben genannten Empfehlungen nicht verantwortlich. Wir behalten uns auch das Recht vor, Änderungen in dieser Anleitung vorzunehmen - die aktuelle Version ist unter www.bemko.eu. verfügbar.

RU

Безопастность
Перед установкой или снятинм электрооборудования, ознакомьтесь с инструкциями и отключите электропитание. Монтаж светильника должен выполняться квалифицированным пользователем, уполномоченным устанавливать электрические устройства в зависимости от действующих законов в данной стране в соответствии с монтажной схемой. Модификация продукта вызывает создание угрозы и потерю гарантии.

Техническое обслуживание
Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться после отключения питания. Температура продукта может повыситься до повышенного уровня. Перед началом технического обслуживания убедитесь, что температура продукта безопасна. Предоставте неограниченный доступ воздуха, не накрывайте продукт. Используйте сухие материалы для чистки. Светильники не предназначены для работы с диммерами и элементами автоматизации, которые могут повлиять на сокращение срока службы изделия. Для чистки не используйте химические вещества. Продукт не приспособлен для работы в неблагоприятных условиях, например высокая запыленность / влажность, в воде, взрывоопасные зоны, вибрации, химические пары.

Рекомендации
Неисполнение указаний, содержащихся в инструкции, может привести к пожару, поражению электрическим током, ожогам и другим травмам. Bemko sp. z o.o. не несет ответственности за несоблюдение вышеуказанных рекомендаций. Bemko sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в инструкцию по эксплуатации - текущая версия доступна на сайте www.bemko.eu.

FR

La sécurité
Débrancher l'alimentation électrique avant d'installer ou de démonter les équipements électriques. L'installation du luminaire doit être effectuée par un utilisateur qualifié et autorisé à installer des équipements électriques, selon la réglementation en vigueur dans le pays concerné et conformément au plan d'installation. La modification du produit peut entraîner un danger et la perte de la garantie.

La maintenance
Tous les travaux d'entretien doivent être effectués lorsque l'alimentation électrique est coupée. La température du produit peut atteindre une valeur élevée. S'assurer que la température du produit est sécuritaire avant d'effectuer l'entretien. Veiller à ce que l'alimentation en air ne soit pas restreinte, ne pas couvrir le produit. Utiliser des matériaux secs et délicats pour le nettoyage. Les luminaires ne sont pas conçus pour être connectés aux variateurs de luminosité et aux éléments d'automatisation qui peuvent avoir un impact sur la réduction de la durée de vie du produit. Ne pas utiliser de produits chimiques pour le nettoyage. Le produit ne convient pas pour un fonctionnement dans des conditions défavorables telles que poussière / humidité élevée, eau, zones explosives, vibrations, vapeurs chimiques.

Les recommandations
Le non-respect des instructions indiquées dans le manuel peut entraîner un incendie, un choc électrique, des brûlures ou d'autres dommages. Bemko sp. z o.o. n'est pas responsable du non-respect des recommandations ci-dessus. Nous nous réservons également le droit d'apporter des modifications au manuel - la version actuelle est disponible sur le site www.bemko.eu

CZ

Bezpečnost
Před zahájením montáže nebo demontáže elektrických zařízení odpojte napájení. Instalaci svítidla by měl provádět kvalifikovaný uživatel oprávněn montovat elektrická zařízení v závislosti od platných předpisů v dané zemi v souladu s montážní schématem. Úprava výrobku způsobí vznik ohrožení a ztrátu záruky.

Údržba
Veškeré údržbářské práce by měly být prováděny po odpojení napájení. Teplota produktu může vzrůst na zvýšenou hodnotu. Před provedením údržby se ujistěte, že teplota výrobku je bezpečná. Zaručte ničím neomezený přívod vzduchu, výrobek nezakrývejte. K čištění používejte suché a jemné materiály. Svítidla nejsou určeny k práci se stmívači a automatizačními prvky, které mohou mít vliv na zkrácení životnosti výrobku. K čištění nepoužívejte chemikálie. Výrobek není přizpůsoben pro práci v prostředí s nepříznivými podmínkami, t. j. vysokou prašností / vlhkostí, vodou, výbušnými zónami, vibracemi, chemickými výpary.

Doporučení
Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem, popáleniny nebo jiné poškození. Bemko spol. s r.o. není odpovědná za nedodržení výše uvedených doporučení. Vyhrazujeme si právo na změny v příručce - aktuální verze je k dispozici na www.bemko.eu.

SK

Bezpečnosť
Pred začatím montáže alebo demontáže elektrických zariadení odpojte napájanie. Inštaláciu svietidla by mal vykonávať kvalifikovaný používateľ oprávnený montovať elektrické zariadenia v závisloti od platných predpisov v danej krajine v súlade s montážnou schémou. Úprava výrobku spôsobí vznik ohrozenia a stratu záruky.

Údržba
Všetky údržbárske práce by sa mali vykonávať po odpojení napájania. Teplota produktu môže vzrásť na zvýšenú hodnotu. Pred vykonaním údržby sa uistite, že teplota výrobku je bezpečná. Zaručte ničím neobmedzený prívod vzduchu, výrobok nezakrývajte. Na čistenie používajte suché a jemné materiály. Svietidlá nie sú určené na prácu so stmievačmi a automatizačnými prvkami, ktoré môžu mať vplyv na skrátenie životnosti výrobku. Na čistenie nepoužívajte chemikálie. Výrobok nie je prispôsobený na prácu v prostredí s nepriaznivými podmienkami, t. j. vysokou prašnosťou / vlhkosťou, vodou, výbušnými zónami, vibráciami, chemickými výparmi.

Odporúčania
Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže mať za následok požiar, úraz elektrickým prúdom, popáleniny alebo iné poškodenie. Bemko spol. s r.o. nie je zodpovedná za nedodržanie vyššie uvedených odporúčaní. Vyhradzujeme si právo na zmeny v príručke - aktuálna verzia je k dispozícii na www.bemko.eu.

HU

Biztonság
A villamos elektromos berendezéseket áramtalanítani kell összeszerelésük vagy szétszerelésük előtt . A lámpatest szerelését az elektromos készülékek felszerelésére feljogosított, szakképzett felhasználónak kell elvégeznie az adott országban érvényes előírásoktól függően, a szerelési útmutatónek megfelelően. A termék módosítása veszéllyel jár és a jótállás elvesztését vonja maga után.

Karbantartás
Az összes, karbantartással kapcsolatos munkat előtt áramtalanítsa a lámpatestet. A termék hőmérséklete a magasabb értékre emelkedhet. A karbantartási munkák megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a termék hőmérséklete lehetővé teszi a munka biztonságos végzését. Biztosítani kell a korlátlan levegőellátást, ne takarja le a terméket. A tisztításhoz száraz és finom anyagokat használjon. A lámpatesteket nem ajánlott üzemeltetni fényerőszabályzókkal és automatizálási elemekkel, azok hatással lehetnek a termék élettartamának lerövidítésére. Tisztításhoz ne használjon vegyszereket. A termék nem alkalmas kedvezőtlen munkakörülmények közti használatra, azaz nagy por/páratartalmú, víztartalmú, robbanásveszélyes zónákban, rezgések, kémiai gőzök jelenlétében.

Irányelvek
A használati utasításban rögzített irányelvek be nem tartása tüzet, áramütést, égési sérülést vagy egyéb károkat okozhat. Bemko sp. o.o. nem vállal felelősséget a fenti irányelvek be nem tartásáért. Fenntartjuk a jogot a használati utasítás megváltoztatására – az aktuális változata a www.bemko.eu címen hozzáférhető.

LT

Sauga
Prieš pradedami elektros įrenginių montažo arba demontažo darbus, išjunkite maitinimą. Šviestuvo montažą privalo atlikti kvalifikuotas naudotojas, turintis leidimą vykdyti elektros įrenginių montažą pagal šalies galiojančias nuostatas, atsižvelgiant į surinkimo schemą. Jeigu gaminys modifikuojamas, kyla grėsmės pavojus ir garantijos praradimas.

Konservavimas
Visus konservavimo darbus būtina atlikti atjungus maitinimą. Gaminio temperatūra gali pakilti iki padidintos vertės. Prieš pradedami konservavimo darbus, įsitikinkite, ar gaminio temperatūra yra saugi imtis nurodytų veiksmų. Užtikrinti niekuo neribojamą oro patekimą, nedengti gaminio. Valymui naudoti sausą ir švelnią medžiagą. Šviestuvai nėra pritaikyti dirbti su dimeriais ir automatikos elementais, galinčiais turėti įtaką sutrumpinti gaminio veikimo laikui. Nevalyti cheminėmis priemonėmis. Gaminys nepritaikytas dirbti nepalankiomis aplinkos sąlygomis, t. y. esant dideliam dulkių kiekiui ar drėgmei, vandeniui, sprogiosioms zonoms, vibracijoms, cheminiams garams.

Rekomendacijos
Neatsižvelgiant į instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, gali kilti gaisro, elektros srovės šoko, nudegimų ir kitų žalų pavojus. Ribotos atsakomybės įmonė Bemko sp. z o.o. neatsako už nuostolius, patirtus nesilaikant aukščiau nurodytų reikalavimų. Informuojame dėl galimybės įvesti pokyčius instrukcijoje - aktuali versija prieinama internetu: www.bemko.eu

LV

Drošība
Pirms elektrisko ierīču montāžas vai demontāžas jāatvieno strāvas padeve. Gaismekļa uzstādīšana jāveic kvalificētam lietotājam, kas ir sertificēts elektrisko ierīču uzstādīšanai saskaņā ar noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajā valstī saskaņā ar montāžas shēmu. Izstrādājuma modifikācija rada draudus un garantijas zaudēšanu.

Uzturēšana
Visi uzturēšanas darbi jāveic pēc strāvas padeves atvienošanas. Produkta temperatūra var pieaugt līdz paaugstinātām vērtībām. Pirms uzturēšanas darbu veikšanas jāpārliecinās, vai produkta temperatūra ir atbilstoša un darbus var veikt droši. Jānodrošina neierobežotu gaisa padevi, nedrīgst nosegt produktu. Tīrīšanai izmantot sausus un smalkus materiālus. Gaismekļi nav paredzēti darbam ar reostatiem un automatizācijas elementiem, kas var izraisīt produkta kalpošanas laika saīsināšanu. Nepieliet ķīmiskas tīrīšanas vielas. Produkts nav pielāgots darbam vidē ar nelabvēlīgiem apstākļiem, t.i., augsts putekļainums / mitrums, ūdens, sprādzienbīstamas zonas, vibrācijas, ķīmiskie izgarojumi.

Ieteikumi
Instrukcijā sniegto norādījumu neievērošana var izraisīt ugunsgrēku, elektriskās strāvas triecienu, apdegumus vai citus bojājumus. Bemko sp. o.o. (Sabiedrība ar ierobežotu atbildību) nav atbildīga par iepriekš minēto ieteikumu neievērošanu. Mēs arī paturam tiesības veikt izmaiņas instrukcijā – aktuālā versija ir pieejama www.bemko.eu

EE

Ohutus
Enne elektriseadmete kokkupanekut või demonteerimise alustamist eemaldage toiteallikas. Valgusti paigaldamine peaks toimuma kvalifitseeritud kasutaja poolt, kes on volitatud elektriseadmete paigaldamiseks, vastavalt antud riigis kehtivatele eeskirjadele ja vastavalt montaaži kavale. Toote muutmine põhjustab ohu tekkimist ja garantii kadumist.

Hooldus
Kõik hooldustööd tuleb teha pärast toiteallika välja lülitamist. Toote temperatuur võib tõusta kõrgele. Enne hoolduse läbiviimist veenduge, et toote temperatuur on ohutu tegemisele. Tagage piiramatu õhuvarustus, ärge katke toodet. Puhastamisele kasutage kuiva ja õrna materjali. Valgustid ei ole antunud töötamisele dimmerite ja automaatika elementidega, mis võivad mõjutada toote kasutuse lühendamist. Ärge kasutage puhastamiseks kemikaale. Toode ei ole kohandatud töötada keskkonnas ebasoodsate tingimustega.
St kõrge tolmus / niiskus, vesi, plahvatusohtlike piirkonnad, vibratsioon, keemiliste aur.

Soovitused
Juhendis toodud juhiste eiramine võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi, põletusi või muid kahjustusi. Bemko OÜ ei võta endale vastutust reeglite mittejärgimise eest. Samuti jätame endale õiguse teha muudatusi juhendamiseraamatus - praegune versioon on saadaval veebisaitil www.bemko.eu

ES

Seguridad
Desconecte la fuente de alimentación antes de iniciar el montaje o el desmontaje del equipo eléctrico. El montaje de la luminaria debe ser realizado por un usuario cualificado, autorizado para realizar las instalaciones de equipos eléctricos según la normativa aplicable en el país en cuestión y de acuerdo con el esquema de instalación. La modificación del producto puede ser causa de riesgo y la pérdida de garantía.

Mantenimiento
Todos los trabajos de mantenimiento deben realizarse después de desconectar de la fuente de alimentación. La temperatura del producto puede elevarse hasta un valor aumentado. Antes de iniciar los trabajos de mantenimiento, asegúrese si la temperatura del producto es segura para proceder. Garantice un suministro de aire ilimitado, no cubra el producto. Para la limpieza del producto utilice materiales secos y suaves. Las luminarias no están diseñadas para funcionar con reguladores de intensidad ni elementos de automatización, ya que pueden reducir el período de la vida útil del producto. No utilice productos químicos para la limpieza. El producto no está adaptado para su funcionamiento en ambientes de condiciones adversas, tales como: polvo /humedad altos, agua, zonas explosivas, vibraciones, vapores químicos.

Recomendaciones
El incumplimiento de las indicaciones de estas instrucciones de uso puede provocar incendios, descargas eléctricas, quemaduras u otros daños. Bemko sp. z o.o. no se hace responsable del incumplimiento de las recomendaciones anteriormente mencionadas. Nos reservamos el derecho de implementar modificaciones en las instrucciones de uso; la versión actualizada está disponible en el sitio www.bemko.eu

IT

Sicurezza
Prima di iniziare le operazioni di installazione o di disinstallazione delle apparecchiature elettriche, è necessario staccare l'alimentazione. L'installazione della plafoniera deve essere effettuata solo da personale qualificato, in possesso di autorizzazione al montaggio di materiale elettrico, conformemente alle norme in vigore in un dato Paese e secondo lo schema di montaggio. La modifica del prodotto comporta il sorgere di rischi per la salute e la perdita della garanzia.

Manutenzione
Tutti i lavori di manutenzione devono essere fatti dopo aver staccato l'alimentazione. Durante l'utilizzo il prodotto può raggiungere temperature elevate. Prima di iniziare le operazioni di manutenzione, assicurarsi che la temperatura del prodotto sia sufficientemente bassa, per poter procedere in sicurezza. Assicurarsi che ci sia una continua aerazione, non coprire il prodotto. Per la pulizia, utilizzare solo materiali asciutti e delicati. Le plafoniere non sono state progettate per essere utilizzate con commutatori o apparecchiature automatiche, poiché questi possono compromettere la longevità del prodotto. Non utilizzare detergenti chimici per la pulizia. Il prodotto non è adatto per essere impiegato in ambienti con condizioni avverse, come: polvere/umidità eccessive, acqua, aree con pericolo di esplosione, vibrazioni, vapori chimici.

Indicazioni
La mancata osservazione delle indicazioni contenute nelle istruzioni può provocare incendi, shock elettrici, bruciature e altri danni. Bemko sp. z o.o. non è responsabile per la mancata osservazione delle indicazioni di cui sopra.